
BUENOS AIRES – Reunión de la ICANN para la sociedad civil y los usuarios finales
Lunes, 22 de junio de 2015 – 13:00 a 14:30
ICANN – Buenos Aires, Argentina

ORADOR DESCONOCIDO: For-profit Operational Concerns Constituency, suena tan difícil en inglés como en español. Es el Grupo de Preocupaciones Operacionales de las Organizaciones sin Fines de Lucro. En otras palabras, son los intereses específicos que las organizaciones sin fines de lucro de la sociedad civil tienen dentro del espacio de las políticas de nombre de dominio. La idea es un poco este tipo de cosas. Cuando yo les diga que hago esas cosas, qué significa en la materialidad y si eso no les interesa a ustedes, la idea no es solamente contarles también qué hago yo sino que otros lugares dentro de ICANN hay e incluso, escuchando un poco a ustedes, si vienen de un sector comercial, de negocios, si ya tienen experiencia en nombres de dominio, son hispanoparlantes pueden ser de cualquier parte de Latinoamérica o incluso de Europa. Explicar así un poco qué es esto y dónde ustedes se podrían incluso relacionar. Darles un poco de ayuda de alguien que está desde adentro para explicarlas cómo funciona y ahorrarles un poco los costos de información tan altos que hay para entrar en esta comunidad que está llena de acrónimos, que está llena de información y que incluso, por más que se traduzca en varios lenguajes, siempre también la barrera del idioma inglés es una barrera natural en este tipo de ambientes tan nuevos como es la gobernanza de Internet.

No sé si Klaus quiere añadir algo más.

KLAUS STOLL:

No, maravilloso. En español van a poder hablar con Martín pero esperen un segundito. También tenemos a la gente que habla inglés, la minoría, espero. Tenemos dos personas que tienen muchísima experiencia. Les pueden ayudar en ese frente Joan Kerr y Sam Lanfranco. Para ser breves, se van a presentar con mucha rapidez y después de ello a los demás. Estoy tratando de encontrar los conceptos correctos porque tengo poca experiencia. He estudiado en Heidelberg muchos años. No sé si me sirvió de algo pero ese es otro tema.

Para aquellos que han sido tan amables de venir y ayudarnos, lo que les quisiera ofrecer es hablar. Tenemos a Rudi Wansnick, responsable de NPOC aquí, y tenemos trabajo sobre la investigación sobre la extensión a las ONG de NPOC. Tenemos una iniciativa denominada iniciativa para los que saben poco sobre ICANN y no quieren andar por todos lados lo que nos lleva muchos años aprender. Yo les diría que se queden. Les hacemos una breve presentación sobre los hechos y vemos para dónde seguimos. Probablemente sea útil hablar después. ¿Les parece razonable? Levanten la mano. ¿A quién le interesaría? ¿A alguien? Bien, probemos.

La gente que habla español, por favor, vaya con Martín. Vayan para allá. Joan, ¿puede presentarse en un minuto y a Sam, antes de armar tu grupo? Ahora, por favor, con el micrófono.

JOAN KERR: Bien. Hola. Soy Joan Kerr, directora de miembros de NPOC y me encantaría escuchar sus ideas, que hablemos sobre lo que hayan aprendido y, si no hay nada más, les diría que pasen a ser miembros de NPOC.

SAM LANFRANCO: Soy Sam Lanfranco. Dirijo el comité de políticas y quisiera que participen en tratar de comprender qué es ICANN y NPOC como unidad constitutivo, como una de las estructuras del modelo de múltiples partes involucradas de ICANN, y para también hablar de qué puede hacer NPOC por ustedes.

KLAUS STOLL: Maravilloso. Tenemos doce participantes remotos así que estamos improvisando. Tenemos oradores muy importantes y, por favor, acérquense. Rudi, ¿puede hacer la introducción?

RUDI VANSNICK: Sí, breve. Soy Rudi Vansnick. Presido NPOC. Son las unidades operativas sin fines de lucro, para tratar de ayudar a las ONG a tener un lugar en Internet. Tengo un mensaje muy breve para las ONG. No utilicen los medios sociales para lograr el valor de la organización porque en ese caso, ya no son el dueño de ese valor. Es mejor tener un nombre de dominio, crear un sitio y utilizar el espacio para poner el contenido porque si alguien trata de capturar y utilizar el contenido, pueden demandar a la organización. Ese es el valor de la estructura de la organización, que es la parte más importante. Creo que es muy

importante poder convencer a las ONG de utilizar un nombre de dominio porque a raíz de los resultados del primer relevamiento en Europa, descubrimos que hay 1500 ONG a las que les dirigimos el relevamiento. No recibieron la comunicación por captura del nombre de dominio o porque las ONG en general se basan en trabajo voluntario, los voluntarios no estaban, había otra persona, y ya no se podía llegar a ellos. Esos son los dos temas importantes a comunicarles a las ONG. Eso está en la definición de las unidades constitutivas operativas tratando de ver cómo se implementa la política adecuada y la implementación de las políticas ya existentes para no perder este gran grupo.

Para cerrar el comentario les digo que en base a los resultados personales de andar viendo lo que pasa en la comunidad, es claro que las ONG hoy día no tienen el presupuesto que antes tenían. Es decir, van recibiendo menos dinero y al final ya no tienen tiempo para venir a una reunión porque es caro y no les trae un resultado inmediato si no hablamos de su problema.

Por eso también estaba preguntándole a Tijani Ben Jemaa que vinieran a hablar también aquí porque vengo de esta comunidad. Hace siete años que estoy en At-Large y descubrí que era el momento de pasar a otro departamento y ayudar allí, y dejar que el chico crezca. Ahora le paso la palabra a mi amigo Tijani.

TIJANI BEN JEMAA:

Gracias. Soy Tijani Ben Jemaa. Vengo de Túnez. Soy vicepresidente de ALAC, uno de ellos. Quisiera contarles un poco sobre ALAC, que es el

comité asesor de At-Large. El comité asesor de At-Large, representa a los usuarios de Internet de ICANN, está en el estatuto, en la carta orgánica. Tenemos cinco regiones de ICANN en las cuales tenemos organizaciones regionales de At-Large dondequiera que una esté, si quiere pasar a ser parte de este grupo de usuarios, contáctenos porque tenemos representantes en todas las regiones y en cada una de ellas tenemos varias ALS o estructuras de At-Large, organizaciones asociadas, ONG y cualquier organización que represente a los usuarios puede adherirse a la organización regional de At-Large.

Solamente actuamos en el interés del público, sin interés político ni comercial ni financiero. Asimismo, en ICANN estamos brindando asesoramiento a la junta en el desarrollo de política de ICANN. Estamos asesorando y siempre consideramos el interés público en el asesoramiento más que cualquier otra cosa. Si tienen alguna pregunta, si quieren pasar a ser parte, por favor, pónganse en contacto conmigo o con mis otros colegas. Tenemos a Heidi que está aquí a cargo de At-Large, tenemos a Yuliya, a [inaudible] que está acá. Olivier se acaba de ir. Somos muchos. Si quieren ponerse en contacto con nosotros, aquí estaremos. Gracias.

KLAUS STOLL: Muchas gracias, Tijani. Hay una pregunta. Diga su nombre, por favor.

NADIRA ALARAJ: Nadira Alaraj, de la sociedad de Internet de Palestina. Recientemente comenzamos a ser miembros de At-Large Asia-Pacífico pero hoy a la

mañana estuve en la presentación en la que se mencionaba que sigue habiendo miembros individuales. ¿Está abierto eso? Porque me dijeron que ya no se podía asociar a nivel individual.

TIJANI BEN JEMAA:

Muchas gracias por la pregunta. Depende de la región. En Norteamérica, en sus normas tienen la posibilidad de tener miembros individuales en su RALO. Hay otras regiones en las cuales no es posible. En Europa sí es posible. Están en Asia-Pacífico. Creo que están en camino a permitir la asociación individual. Estoy seguro de que va a ser posible en el futuro.

Quisiera agregar otro punto adicional. Acá tengo material para ustedes. Tengo folletos y memorias USB con información sobre At-Large. En la memoria tienen el material para los principiantes con muy buena información. Roberto.

ROBERTO GAETANO:

Muchas gracias, Sr. Presidente. Además quisiera señalar que en Europa tenemos una estructura de At-Large que se denomina usuarios individuales. Como miembro, el usuario individual que no está conectado con ninguna ALS. El usuario europeo puede asociarse a esta organización, un paso sencillo, no como la membresía individual de una RALO, pero existe la posibilidad de aportar al debate. Muchas gracias.

KLAUS STOLL:

Muchas gracias, Roberto. Como miembro de la Sociedad de Internet también estamos en el RALO trabajando allí. Estuve siete años en At-Large, les decía, y con el tiempo no veía demasiado tiempo por delante en mi vida para andar viajando e ir a todas las reuniones porque al final de la semana de reunión, uno necesita como dos semanas para recuperarse, pero aprendí mucho a través de la experiencia de ser el cofundador del RALO y de At-Large. Aprendí mucho sobre ICANN y las dificultades para participar en las reuniones. No es simplemente decir: “Bueno, me subo a un avión y voy a la ciudad en la que se reúnan”. Hay mucha preparación que hay que elaborar de antemano y lleva tiempo realmente armar el programa de las reuniones y cumplir con el objetivo que uno tiene. Tratar de ver, cuando va a una reunión de ICANN, cómo prepararse para poder realmente ir a las reuniones que uno quiere. Dura una semana, hay mucha energía involucrada para poder participar.

La mayor parte del trabajo, en At-Large y en NPOC por ejemplo, se da entre las reuniones presenciales de ICANN. Todas las semanas tenemos llamadas en conferencia en grupos de trabajo y es ahí que aprendí sobre ICANN, no en las reuniones presenciales sino en el ínterin, lo que quiere decir la política y dónde puedo aportar valor.

Estoy tratando de considerar a la gente nueva. Vengan, no los vamos a matar, no los vamos a comer. Van a ser observadores al principio así que les permite ir asumiendo cargos en los grupos de trabajo a medida que van progresando porque también nos vamos a jubilar nosotros y necesitamos una continuidad, pero con gente nueva, con caras nuevas, con cargos nuevos para poder llevar el mensaje y

mejorar el trabajo en política para que la próxima generación pueda utilizar Internet de manera mejor que lo vinimos haciendo hasta la fecha.

Quisiera pasarle la palabra a Klaus.

KLAUS STOLL:

Muy bien. Como dije antes, soy Klaus Stoll de NPOC, la unidad constitutiva. Quisiera hacer una declaración personal que es que creo en el DNS, creo en el sistema de nombres de dominio, creo que es uno de los mejores productos que le han ocurrido a la humanidad. En primer lugar, si alguien empieza a criticar a ICANN en esa área, siempre digo: “Bueno, piénsenlo”. Si pusiéramos la gobernanza de Internet en manos de los gobiernos o de las compañías, ¿cuánto tiempo de inactividad tendríamos? ¿Cuántas veces tendríamos que prender la computadora y conectarnos a Internet diciendo: “Uy, se calló. Está de mantenimiento, etc.”? Creo que ICANN ha hecho un trabajo fantástico de custodia de la DNS y también creo que el DNS ha sido realmente algo que sirve a la humanidad. Es una herramienta maravillosa para el desarrollo y para la sustentabilidad dentro del punto de vista de la unidad constitutiva de los sin fines de lucro. Yo vengo de ese entorno. Es por eso que dije el nombre. NPOC trata los temas operativos del DNS en cuanto a las unidades constitutivas no comerciales.

Antes de pasar la palabra quisiera decir que el año pasado dedicamos la mitad del verano a tratar de pasar por la base de datos de ECOSOC y las organizaciones afiliadas y ONG en el ECOSOC de Naciones Unidas.

Eran 3578 miembros en Europa solamente. Solo estoy hablando de los miembros europeos.

Lo que pudimos averiguar fue que de estos 3578 solo un 39%, estoy resumiendo los porcentajes para no ser aburrido, pudimos llegar solo al 39% como nombres de dominio operativos. Hicimos algo y les puedo contar que fue difícil. Tratamos de contactar por Skype a los números de contacto de 2148 de estas organizaciones. Muchas preguntaban: ¿Por qué ya no tienen sitio web? La respuesta era: A 827 o el 38.5% simplemente no pudimos contactarlos. Suponemos que ya no existen. Lo que es interesante es que esos 457, el 34.5%, nos dieron la razón. Habían perdido el nombre de dominio porque no sabían que tenían que renovarlo. No sabían que tenían que hacer una tarea administrativa. No sabían que tenían que pagar una tarifa regular de mantenimiento. 332, un 24%, dijeron que ni siquiera sabían que tenían que renovarlo. Decían: “Recibimos mails de alguien pero no lo tomamos en serio. Lo perdimos”. 16% de las organizaciones simplemente dijeron que ya no querían un sitio web mundial porque habían trasladado sus operaciones a los medios sociales. El 24.5% de las organizaciones básicamente decían: “Ni siquiera sabemos por qué. Perdimos el interés en toda la operación.”

Para reducir esta historia, creo que tenemos una gran brecha y un gran problema porque todos dicen: “Ah, las ONG están usando la Internet, están haciendo recaudación de fondos, promoviendo sus cursos, sus causas.” Pero podemos decir fácilmente que el 50% de las ONG que existen tienen grandes problemas con el uso de la Internet y con el uso de los nombres de dominio porque están basándose en los

sitios de los medios sociales. Esa es su segunda opción y es una muy mala opción para las ONG porque piensan en las restricciones de formato, de contenido, de control, de data mining, de seguridad... Todo eso que existe con el DNS y que no hay cuando uno tiene medios sociales.

No podemos permitir que los medios sociales se transformen en la Internet de los pobres para las ONG. Si quieren escuchar más de las desventajas del uso de los medios sociales en lugar de una página web, hablen con Sam Lanfranco que hizo un muy buen artículo y una muy buena presentación en Singapur en la última reunión de ICANN sobre este tema.

Bueno, ¿qué estamos haciendo al respecto? Como NPOC en colaboración con las organizaciones estamos haciendo esta iniciativa que se llama Pathfinder. Pathfinder se trata de tomar el nombre de la unidad constitutiva. No estamos interesados en la política. No nos interesa hacer ninguna aclaración. Lo que sí nos interesa es prestar servicio a nuestras unidades constitutivas, el mundo de las ONG de desarrollo, una pequeña empresa para hacer el mejor uso estratégico de la Internet. Lo estamos haciendo simplemente acudiendo a ellos, explicándoles cómo pueden mantener sus sitios web, cómo pueden sostenerlos, etc. Por ejemplo, otro punto que es muy importante es que no es suficiente que una persona o que una compañía tenga un sitio web, tienen que tener un plan de negocio para sostenerlo, para pagarlo, para actualizarlo. Es una lástima porque esto existe y simplemente la mayor parte de las organizaciones no saben qué formas hay de hacerlo.

Esta propuesta es acercarnos y explicarles. Tenemos otra área donde lo peor que puede ocurrir en Internet es tener una página web exitosa y no saber cómo mantenerla porque una vez que se llega a una cierta relación de hits por mes, típicamente 50000, todos los piratas de nombres de dominio están atrás de uno y van a tener que pagar por esos nombres de dominio perdidos.

Simplemente queremos proteger a las organizaciones sin fines de lucro. Nada más que eso. Creo que vamos a tener que dedicarnos unos años y espero que cuando hablemos de esto de aquí a cinco años, espero que estos números hayan cambiado fundamentalmente y que las ONG puedan utilizar y mantener sus sitios web. Gracias.

SALLY COSTERTON:

Gracias, Klaus. Soy Sally Costerton. Yo dirijo la participación de las partes interesadas que suena muy importante. En realidad abarca todo lo que ya se ha mencionado, toda nuestra participación, nuestra creación de capacidades, nuestras comunicaciones, todas nuestras partes interesadas futuras y actuales en todo el mundo. Es un área muy grande. Yo estoy en el personal, en el staff de ICANN. No es una estructura de AC/SO pero nunca se sabe. Para los que son nuevos en el mundo de ICANN, el personal de ICANN participa profundamente en esta área. Tengo un equipo fantástico que incluye a la gente que pueden ver aquí, entre otros. Aquí tenemos a gente de Brasil, del Caribe y de Bolivia. Todos ellos son parte del equipo de Rodrigo.

Tenemos recursos humanos en diferentes áreas del mundo. Creo que esta región tiene cinco, decía Rodrigo esta mañana. Tenemos

cantidades similares en diferentes partes del mundo. Hemos creado ese equipo los últimos dos años y medio. Hay personas que hablan sus idiomas que están lo más cerca posible de ustedes y eso no es suficiente porque aunque sean los mejores comunicadores y las personas con más energía y más capacidad, también necesitamos aprovechar. Ustedes y nosotros tenemos que mejorar nuestro uso de la Internet para ayudarnos a transmitir nuestro mensaje. Klaus está hablando de temas difíciles. No es una investigación fácil. Es cierto. Refleja la realidad que enfrentamos todos los días. El principal problema que solemos tener es explicarle a la gente por qué tienen que estar interesados en el DNS. Después qué es ICANN y por qué es algo relevante a lo que prestarle atención como organización. Recién ahí podemos empezar a hablar de cómo participar, cómo involucrarse y los diferentes aspectos de preparación y de comprensión de qué significa participar.

Incluso suponiendo que se pasa por todas esas etapas, hay gente que llega a ICANN, en particular gente del sector privado y de los gobiernos, que están completamente sin información sobre la forma en que hacemos políticas y que tenemos reuniones y debates. Esto no es una práctica común, el modelo de múltiples partes interesadas, en esas áreas.

Esta área creo que representa una gran oportunidad porque a pesar de las muchas barreras que existen y felicito a Klaus por el trabajo que está haciendo para tratar de ser muy práctico. Creo que esto es fantástico. Dedicamos demasiado tiempo a hablar de políticas en las reuniones de Internet y no dedicamos suficiente tiempo a hablar de

manera práctica para ayudar a la gente a comprender por qué lo que hacemos importa, y entender por qué el hecho de que ellos puedan participar importa. En realidad, sin su participación va a hacer el trabajo menos legítimo y menos poderoso. Es muy fácil hacer discursos pero en última instancia se trata de las personas, las herramientas, los boletos de avión, de contenido y de muchísimo, muchísimo contenido en diferentes idiomas y cada vez en más formatos.

Estamos pasando a un mundo en el que los desafíos empiezan a ser para mi equipo no cómo llego a una ciudad y organizo una reunión, que ese era el problema hace unos años. Ahora se trata de cómo tomo contenidos técnicos complicados y los transformo en cosas que la gente realmente pueda utilizar y entender, como infografías, fotos, videos. Esta es la vida moderna. Cada vez más para muchos, los de menos de 40, esto es normal.

También invertimos mucho tiempo y dinero y energía en esa comunicación, en ese proceso también. Creo que hay una gran oportunidad en el espacio de las ONG porque al menos en este espacio hay una comprensión mucho mejor del modelo de múltiples partes interesadas, del concepto, y de la representación igualitaria. La pasión que escuchamos esta mañana y en los últimos seis meses sobre el debate de la responsabilidad. La pasión para asegurarse de que ICANN no sea capturado en el futuro por ningún gobierno ni ninguna organización. Nosotros compartimos la pasión pero creo que hay un lugar especial en las ONG y en la comunidad de IGO. Tiene un celo misionero por proteger esos valores.

Cuanta más gente podamos involucrar en nuestra organización, nuestra comunidad, de las otras ONG, de otras sociedades sin fines de lucro, eso va a ayudar no solo a esta unidad constitutiva sino a diseminar esa comprensión en la comunidad de los registros y registradores en las comunidades de GAC en el sector privado, incluso no tanto en la comunidad técnica porque creo que ellos lo entienden, para ser honestos, están liderando esto. Pero esto no se trata solamente de hacerlo porque es lo correcto sino que por esta parte del mundo de ICANN es muy importante creo que haya una gran misión.

Gracias por permitirme participar hoy. Es fantástico. Es un gran privilegio. Si tienen alguna idea, hay muchas formas de contactarnos en el sitio web mediante nuestro equipo aquí. Oyeron en la ceremonia de apertura en Montevideo, tenemos a tres de nuestras personas aquí. Tenemos una gran sociedad aquí, grandes asociados. Hay una gran colaboración en estas estructuras con el personal. Por favor, si tienen ideas, si tienen feedback, compártanlo. Así es como podemos mejorar. Tijani lo dijo. Los queremos y los necesitamos. Hace 25 años trabajé en el sector privado en Internet. Mi primera reunión de ICANN, yo estaba en shock. Era realmente un shock. Pensaba que había entrado en culto por error y que no había forma de salir.

Entiendo lo que sienten los recién llegados pero les prometo y les aconsejo, dejen que fluya, no se preocupen demasiado porque no entiende. Ya llegarán y van a hacer amigos fantásticos. Pensé que era una organización que iba a ser solo de tecnología y en realidad es solo sobre la gente. Esa es mi perspectiva personal. Esas relaciones son las que han mantenido la Internet sostenible y segura durante los últimos

20-25 años. Eso es lo que tratamos de preservar cuando pasamos por esta transición para que se pueda transformar en algo que podamos implementar. Eso es lo desafiante.

Muchas gracias. Si hay algo que podemos hacer y si hay algo en lo que quisieran participar, quisiéramos oír de ustedes. Gracias por la oportunidad de hablar con ustedes.

KLAUS STOLL:

Muchas gracias, Sally. Antes de las preguntas o los comentarios quisiera hacer otra observación en la dirección de los gobiernos y el sector de negocios. Alrededor del 45% de los nombres de dominio que no se renuevan después del registro inicial. Eso es un 45% de nuevo mercado para ser explorado y desarrollado. Es razonable, desde el punto de vista comercial y del desarrollo. Tiene sentido desde el punto de vista del dinero. Buscar a las organizaciones operativas para que hagan lo mejor y esto tenga una ventaja sustentable. Eso fue lo último que yo iba a decir. ¿Hay algún comentario, alguna pregunta a los panelistas? ¿Sugerencias? Sí, por allí. Por favor, digan su nombre y su número de cuenta.

ROMINA CABRERA:

Gracias. Soy Romina Florencia Cabrera, del sector Académico, de aquí, de Argentina. Tengo una pregunta y algunos comentarios sobre la gran presentación. Su opinión sobre la seguridad cibernética y los derechos humanos, la relación de equilibrio entre la seguridad cibernética, y la privacidad y la libertad.

KLAUS STOLL: Puede hablar en español si quiere.

ROMINA CABRERA: La relación entre la seguridad cibernética y los derechos humanos. La privacidad, la intimidad, la libertad de expresión. ¿Cuál es la opinión de ustedes, los expertos del área, para lograr ese equilibrio o esa regulación en la actualidad? Muchas veces las libertades se ven amenazadas por leyes muy duras con respecto a la libertad de expresión o a la intimidad y la privacidad en pos de la seguridad nacional. Son intereses contrapuestos que merecen ser tratados en conjunto, en equilibrio. Quería conocer su opinión. Gracias.

KLAUS STOLL: Es claro. ¿Quién quiere responder? Muy bien.

TAJINA BEN JEMAA: Gracias por la pregunta. En primer lugar, le voy a dar parte de la respuesta y voy a permitir que otros den otra parte de la respuesta. Como sabrá, ICANN es el vehículo de Internet. No es el contenido del vehículo. ¿Se entiende? Entonces, los derechos humanos esencialmente son parte del contenido. Lo que uno pone en Internet y para qué utiliza la Internet es contenido. ICANN no puede hacer nada sobre algo que tenga que ver con el contenido. ICANN trabaja en la seguridad de la que usted hablaba, la ciberseguridad. La parte de

seguridad que se ocupa de los DNS, ICANN se ocupa de eso, y es más que nada técnico.

Cualquier otro tipo de seguridad respecto del contenido no es el trabajo de ICANN. Muchas gracias.

KLAUS STOLL:

ICANN tiene un trabajo muy importante. Aquellos que defienden la libertad y los derechos humanos pueden hablar, pero ICANN no puede ser la voz del que defiende los derechos humanos. Tenemos que ser la plataforma, tenemos que posibilitarlo y hacerlo posible para tener una Internet libre, lo que siga es otra historia. Muchas gracias por la respuesta.

Tenemos una pregunta de control remoto.

ALEXANDER TSARUK:

Hay 21 participantes en el chat y la pregunta viene de Alexander Tsaruk de Ucrania, Kiev. ¿Cuáles son las perspectivas para el dominio IDN en cirílico para las ONG?

KLAUS STOLL:

¿Alguien lo sabe? Porque yo no. Rudi al rescate.

RUDI VANSNICK:

No tengo ninguna respuesta inmediata a la pregunta pero es bueno que escuchemos esta pregunta. Lo que demuestra que durante estas reuniones sigue habiendo falta de guía para las personas que tienen

estas preguntas. Fíjense. Somos un grupo que está tratando de identificar cómo mejor reunirse con ICANN y esto nos descubre que tenemos que trabajar de otra manera para que la gente pueda encarar estas preguntas. Creo que hay alguien en la sala que desea tomar la palabra, que tiene experiencia. Quizás quiera contestar. Gracias, Yuliya.

YULIYA MORENETS:

Soy Yuliya Morenets. Soy de la secretaría de EURALO. Quisiera ayudar con algunos comentarios sobre el tema. También soy parte del grupo de trabajo del IDN cirílico. Como dice Alexander, incluir esto en los debates es un punto prioritario y estamos trabajando en una norma, aportándole una respuesta. Esa es la respuesta.

KLAUS STOLL:

Muchas gracias. Hay dos personas en la parte posterior de la sala. Identifíquense, por favor.

ORADOR DESCONOCIDO:

Soy [inaudible] de Brasil. Estas reuniones son muy interesantes. Soy miembro de la sociedad civil y acabo de venir a esta reunión organizada por Rodrigo de la Parra para sociedad civil. Su nombre está en el título. Me imaginé que íbamos a ver a todas las unidades constitutivas de la sociedad civil, ¿pero por qué no se invitó a NCUC?

ORADOR DESCONOCIDO: Sí fueron invitados, como nos invitaron a nosotros. Nosotros tomamos la punta porque nadie estaba tratando de encarar este debate y creo que depende de ellos, de cada unidad constitutiva. Por ejemplo, At-Large también está presente. Uno tiene que aprovechar las posibilidades de hablar por la comunidad de uno y venir a la mesa. Es un espacio. Queríamos utilizarlo. Sabíamos que había posibilidad de ayudar a la gente para entender de qué se trata una reunión de ICANN y poder hacer las preguntas que tengan cuando vienen a una reunión de ICANN. ¿Qué hago? ¿Qué unidad puedo trabajar? ¿Qué temas necesitan atención especial? ¿En qué tengo que participar? Depende de ellos. A veces se organizan eventos a los cuales no nos invitan pero la vida es así. No podemos estar en todos lados. Nos concentramos esencialmente en las ONG.

Hay un espacio, está At-Large para los usuarios, para la NCUC, pero NPOC se concentra en el grupo que falta en el debate. Creo que los usuarios están muy bien representados y por eso me fui de At-Large, porque creo que están bien representados. Es importante que con las cifras hemos demostrado que las ONG, esta comunidad falta en el debate y las necesitamos. Los invitamos igual que nos invitaron a nosotros. ¿Por qué no vinieron? No sé.

KLAUS STOLL: Hay varias personas que pidieron la palabra. Para ser honesto, estoy sorprendido por su pregunta porque no hay nada exclusivo ni oculto de lo que estamos haciendo. Lo que estamos haciendo es simplemente no decir explícitamente. La gente que está acá sabe que participan y esa es la expectativa.

Quizás hayan visto, por ejemplo, con NPOC tenemos mucha colaboración fuera de aquí, con el gobierno, el sector privado, estudios de abogados, y funciona así. No podemos resolver los problemas solos. Si NCUC viene, por supuesto, vengan, pero no vamos a andar corriendo atrás de ellos. Esa es una expresión demasiado negativa. Simplemente quise decir que es una política de puertas abiertas.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Muchas gracias, Klaus. Olivier Crépin-Leblond de ALAC. Tengo que admitir. Sé que las invitaciones se enviaron. Se debe haber perdido en los mails porque tengo que admitir que ahora recuerdo que vi esta mañana esta reunión y dije: “Ay, me parece que vi una invitación. No me acuerdo. No sé nada de la reunión”. Por eso llegué un poquito tarde.

Quizás pasó lo mismo con otra gente, que hay tantas reuniones que se están llevando a cabo, es lamentable que no haya podido recordar o ver la invitación NCUC. Lamento que haya tan poca gente de At-Large aquí también. Tenemos a Tijani. Es un muchacho confiable. El resto de nosotros no tanto. Al menos yo no soy tan confiable. Esto es un caso de un congreso muy lleno de actividades.

KLAUS STOLL: Por otro lado, busco los eventos a los que tengo que ir esta semana en la cuenta de mail porque hay tantos... Hay cuatro personas que

quieren hablar. Una, dos, tres. ¿Quién más, quién más? Cuatro. La señora en la parte de atrás.

ORADOR DESCONOCIDO: Voy a hablar en español. Si por favor pueden ponerse los auriculares. De Argentina y mi pregunta para este panel sobre sociedad civil es sobre participación remota, personas con discapacidad y grupos sin acceso a Internet como herramienta mayoritaria. Quería preguntar más que nada cómo se está avanzando en este tema porque en este panel justo tuvimos una pregunta que vino por participación remota, pero generalmente no hay un acceso de todos los usuarios al conocimiento de estas herramientas. Quería preguntar cómo se está trabajando este tema, cómo se viene avanzando. Gracias.

KLAUS STOLL: La pregunta es sobre el uso de la participación remota. Tengo que darle, desde mi punto de vista, una respuesta no muy satisfactoria. Cuando todo empezó en mi primera experiencia con Internet, pensábamos que nunca íbamos a volver a viajar. Quizás conozcan a Avri Doria, uno de nuestros más honrosos miembros de la comunidad. Habló de la necesidad curiosa de viajar de la Internet. Pareciera que al fin y al cabo, la participación presencial es mucho más deseable y mucho mejor que la participación remota, pero, por otro lado, Sally, en su trabajo profesional, nos puede invitar más con el tiempo sobre cómo utilizar la participación remota para trabajar.

Yo soy viejo. Tengo que mirar a la gente a la cara. No me gusta trabajar a nivel remoto pero como Rudi, por otro lado, me paso días por teléfono y por Skype en ICANN. Puedo confiar en esto. Ahora quiere la palabra él.

RUDI VANSNICK:

Más precisamente en cuanto a su pregunta sobre las organizaciones que especialmente trabajando con el caso de la gente con capacidades diferentes, en ISOC eso está sucediendo. Hay un capítulo especializado que se ocupa de ese tema y trabaja para permitir la participación de la gente con capacidades diferentes. En mi capítulo tengo una persona no vidente y no sabe lo que aprendemos de esa persona. Eso es lo que falta. Ese es uno de los alcances que yo tengo en mi plan para el año siguiente en NPOC. Hablando de los temas operativos, esto también es parte del tema operativo. Si a la gente no se les permite participar, hay que ayudarlos a participar en el proceso, a reunirse con las herramientas que necesiten y ahí necesitamos ONG que se concentren en estos grupos para que puedan aprender lo que hace falta. Si uno no es ciego, no sabe cómo leer un mail para ese caso. Hay que utilizar otras técnicas, otras herramientas, otra cultura de comunicación distinta de la nuestra porque nosotros nos vemos.

Es importante y es parte de la estrategia que estamos tratando de implementar en NPOC que todas estas ONG y los distintos grupos y culturas participen para poder aprender de ellos lo que es necesario en cada grupo y tener su voz porque la necesitamos. Internet es un gran espacio para el discapacitado esencialmente. He visto que la

gente no vidente ahora puede leer mucho más, información, libros, que lo que podía antes.

Hay un nuevo espacio para ellos pero tenemos que ayudarlos a entrar a ese espacio. Ese es el tema y tenemos que aprender de ustedes, por eso los llamamos a ustedes y les decimos: “Ayúdenos a comprender cómo trabajar, cómo funcionar para ayudar a sus grupos”.

KLAUS STOLL:

Disculpas por la demora.

ORADOR DESCONOCIDO:

Parte de mi pregunta ya fue respondida pero voy a volver a rephrasearla. Provengo de Túnez. La primera petición es que me gustaría escuchar más, ver más la influencia de la sociedad civil en la política de ICANN y en la determinación de la misma, y cómo la sociedad civil puede hacer que este proceso sea transparente a largo plazo. ¿Qué tipo de control puede tener la sociedad civil en el corto o largo plazo?

KLAUS STOLL:

Si nadie responde, voy a intentarlo. La sociedad civil tiene un papel muy especial en ICANN, tal como comentaba Sally, pero tiene que ser algo interno y externo de ICANN. Tiene que estar el que se ocupa del tema operativo, nombres y números, y trabajar en estrecha colaboración con la sociedad civil afuera y en el IGF y demás. Hay una interdependencia si la parte interna de ICANN en cuanto a la sociedad

civil no trabaja con la externa, no funciona. Si la sociedad civil dentro de ICANN no trabaja, la externa no tiene voz dentro de ICANN. Hay una clara distinción de papeles y de funciones y tienen que trabajar en cooperación.

TIJANI BEN JEMAA:

En relación con nuestro amigo de NCUC. Para su información, nunca recibí ninguna invitación a esta reunión. La vi en el programa y me vine. Para esas reuniones de ICANN hay gran cantidad de reuniones como esta y uno tiene que elegir dónde está su interés, y uno va. La cosa es así. No suele haber una invitación formal.

KLAUS STOLL:

Siguiente. Usted. El señor de negro y después Sam Lanfranco. ¿Quién más? No estoy moderando muy bien hoy, pero... ¿Quién más había levantado la mano? ¿Tenemos a alguien en participación remota? No.

ORADOR DESCONOCIDO:

[inaudible] Normalmente estoy en At-Large. No es tanto una pregunta sino un comentario respecto de mi experiencia con las ONG, especialmente en el Caribe. Estoy trabajando a nivel apoyo con ellas. Hay una situación en la cual puede haber una o dos personas voluntarias con mucho entusiasmo en una ONG, desarrollando un sitio, interactuando con los medios sociales. Por razones de tiempo, a veces esa gente se va, se retira, ya no están en ese cargo. No hay información de contacto para informar al resto de la organización.

Ha habido casos en los cuales ha habido un sitio en Internet de una ONG y dos años más adelante dicen: “¿Qué pasó que no te vi el año pasado? Ah, sí, no sabíamos dónde estabas. Porque esta persona se fue y no dejó información de contacto”. Ese es el punto uno.

El punto dos, hay varias ONG según las capacidades técnicas. Quizás no necesitan trabajar con un sitio sino que trabajan desde los medios sociales donde integran todos los distintos dispositivos, etc. Les resulta más fácil, crean un grupo en Facebook. Eso es lo que pienso, más o menos.

ORADOR DESCONOCIDO:

Tiene toda la razón pero hay soluciones. Por ejemplo, Latinoamérica tiene una solución única que es tan común que nadie la pensó. Lo que pasó en Latinoamérica, hubo distintas organizaciones canadienses, francesas y pagan a las ONG para que le creen un sitio. Hubo un técnico que creó la página y desapareció, pero tenía el registro del nombre y las contraseñas, y el tipo desapareció. Lo resolvieron de manera muy sencilla. Hay un movimiento en Latinoamérica. Las personas locales se ocupan de los registros y verifican que haya continuidad. Es una solución muy sencilla.

Aun a riesgo de que Rudi me pueda llegar a pegar, tengo otra solución que es muy sencilla. Sé que técnicamente no es posible pero quisiera explicar el principio. ¿Qué pasa si tienen un nombre de dominio y después tenemos /icann y cada vez que ingresan /icann y una contraseña, tienen toda la información de renovación y antecedentes para mantener la página técnicamente ahí? Sirve a la comunidad,

sirve al usuario, todo el mundo sabe cuándo renovar, cómo renovar, quién es responsable y tiene un efecto secundario que es igualmente importante. Todo el mundo va a empezar a preguntarse para qué sirve ICANN. Eso es una propuesta, si me permite.

KLAUS STOLL: ¿Hay preguntas ahí atrás?

IVY CONTRERAS: Hola, voy a hablar en español. Mi nombre es Ivy Contreras, de Guatemala. Trabajo para el ccTLD.gt. Justamente lo que se menciona es algo que nos pasa muy seguido. Sucede que contactos o usuarios que no renuevan la información y se les bloquea el dominio y se elimina. Nosotros somos una organización muy pequeña que nos da la oportunidad de llamar a cada uno de los clientes cuando se bloquea el dominio y preguntarles: “Mire, ¿qué pasó? Disculpe, ¿qué fue lo que sucedió?” Y mucho tiempo sucede, la mayoría de las veces, que nos contestan: “Eso es que no sabíamos qué es un nombre de dominio y para qué nos sirve. O la persona que estaba encargada de eso se fue y nunca nos informó nada”.

Tenemos esa preocupación de informar al usuario de qué es el Internet, cómo funciona y qué es el nombre de dominio, porque la mayoría de las veces se van con el hosting y mire, yo necesito una página web. Hagan lo que ustedes puedan. Entonces ya no les interesa saber. “Yo mejor no me meto en eso porque no me interesa”. Ahí también tenemos el problema de que los hosting se quedan con el

dominio o con la titularidad del dominio porque aprovechan que el cliente no sabe, el usuario no sabe y al momento de que ellos quieran cambiar de proveedor de hosting, les dicen: “Bueno, ahora nos tiene que pagar para cederle el dominio.” Es bastante complicado y estamos tratando de resolver esa situación. A manera de comentario, realmente, no era para preguntar algo, pero sí nos sucede y sí queremos meternos más a dar a conocer cómo funciona el sistema de DNS para que a nosotros también nos ayude a mantener la cantidad de dominios y mejorarlo. Gracias.

KLAUS STOLL:

Gracias. Es por eso que necesitamos esto. Sé que no es sexy volver a los básicos pero es por eso que tenemos que volver para que podamos seguir construyendo. ¿Alguien más? ¿Sam?

SAM LANFRANCO:

Gracias, Klaus. Un par de comentarios muy breves sobre algunas cosas para ponerlas en perspectiva. Los seres humanos han tratado con seres humanos durante millones de años. Tenemos procesos, hacemos las cosas juntos y unos contra otros.

Internet es positiva y disruptiva en cualquier aspecto de la vida, del comercio, etc. En los últimos 25 años hemos pasado del nacimiento a la adolescencia. Ahora estamos en una adultez. Ahora estamos viendo qué es ser ciudadanos, qué es estar en un ecosistema de Internet. Los seres humanos empezaron a utilizar el fuego hace millones de años y

después, 150 años después, descubrimos los fósforos. Eso es un cambio muy lento.

La velocidad con la que hemos adoptado Internet, su potencial nos ha hecho impacientes. Parte de esto requiere enseñarnos qué significa tener ciudadanía en el ecosistema de Internet. Parte de esa ciudadanía implica saber adónde ir cuando hay problemas, adónde vamos cuando hay oportunidades. No es todo el paisaje de Internet. Algunas de las ventajas ocurren aquí. Algunos de los problemas ocurren aquí. Algunas de las lecciones aprendidas con respecto a un proceso de gobernanza de múltiples partes interesadas, probablemente la única del planeta en este momento. Son lecciones aprendidas pero no tenemos que esperar que resolvamos todos los problemas aquí. Para NPOC que auspició esta sesión en particular nos preocupa cómo las ONG y la sociedad civil en sus recesiones utilizan la Internet, las oportunidades y los aspectos de estabilización y de disrupción en términos de lo que hace.

La persona que preguntó sobre derechos humanos, son preguntas muy legítimas. Parte de lo básico se puede responder aquí pero como ciudadano del ecosistema de Internet tienen que ver dónde están las otras bases y adónde ir para llevar esas luchas donde están las oportunidades y cómo se pueden enfrentar los problemas.

Nosotros y yo como el presidente de políticas en NPOC me preocupa en particular qué es lo que va a venir en cuanto a los riesgos para las organizaciones sin fines de lucro que están usando exclusivamente los medios sociales. Va a haber muchos problemas. En particular con

respecto a la financiación. Parte de ser un ciudadano responsable en la Internet es decir: “Bueno, ¿cuáles son los problemas? ¿Cuáles son las oportunidades? ¿Adónde vamos para avanzar en este sentido?”

Tenemos impaciencia. Está bien. Pero cuando tenemos impaciencia también tenemos que tener un plan y parte de lo que estamos haciendo con estas reuniones es ayudar a desarrollar ese plan. Gracias.

KLAUS STOLL:

Muchas gracias, Sam. ¿Hay algún comentario más? ¿Alguna pregunta? Cedemos a Joan Kerr.

JOAN KERR:

Hola. Soy Joan Kerr. Muchas ONG de la sociedad civil son organizaciones muy pequeñas. No tienen una persona dedicada técnica. Ya hablamos de eso. Una de las oportunidades que tenemos como sociedad civil es encontrar soluciones sobre cómo pueden manejar los problemas como por ejemplo cuáles son las contraseñas para su sitio web.

Tenemos una oportunidad de ayudar a las pequeñas organizaciones sin fines de lucro a funcionar y a operar, y sé que tenemos que ocuparnos de los servidores de nombres de dominio pero ellos recurren a nosotros para que seamos líderes y les ayudemos a funcionar todos los días. Esta es una oportunidad maravillosa para que todos trabajen conjuntamente. No solo señalando los problemas sino también ayudando a encontrar soluciones.

KLAUS STOLL: En cuanto a soluciones, mañana después del día de unidades constitutivas de NPOC vamos a darles soluciones e implementación de los temas de los que hablamos el sábado pasado aquí en la misma sala. Olivier, ¿quería tomar la palabra? Sally quisiera acotar algo.

SALLY COSTERTON: Gracias. Quisiera hacer un comentario final. Muy interesante escuchar las preguntas y los comentarios de los participantes. Estoy muy agradecida por ellos. Sobre los puntos de acceso de discapacidad, hay un grupo de trabajo muy establecido en ALAC. No estoy segura de si se extiende a otros grupos constitutivos. Sí. Es un esfuerzo intercomunitario y está muy estabilizado. Incluye al personal de ICANN en cuanto a intentar realmente abordar en forma profunda los muchos aspectos de esto. Es un tema muy amplio.

Si quieren participar, por favor, háganlo. Tenemos que dedicarnos mucho como grupo, con mucha tenacidad. No siempre es muy fácil resolver estos problemas. A veces buscamos soluciones de software que no existen todavía, por ejemplo, lo cual no es siempre bien comprendido.

En cuanto a la pregunta que usted hizo, la recomendación o la sugerencia que hizo, pienso que haría una observación personal. Tomamos muchas decisiones especialmente en mi equipo sobre dónde marcar la línea, dónde ponemos los recursos para la participación y dónde no lo hacemos. Creo que esta área en particular de ayuda práctica es un área en la que tenemos que intentar con todos nosotros, no solo el personal. Creo que el personal de ICANN

puede capacitarlos a ustedes para hacer más, con el apoyo en los viajes, con los eventos, con el aumento del contenido digital, contenido impreso, para llegar a los grupos en sus regiones, porque tienen esas necesidades.

Tiene razón. Si yo estuviera a cargo de una pequeña organización sin fines de lucro con dos o tres personas, una de las primeras cosas que tienen que hacer es ver cómo registrar un dominio. Si es demasiado difícil van a ir a Facebook. Yo lo entiendo. Estoy totalmente de acuerdo. No nos estamos haciendo ningún favor si pensamos que la gente no va a hacer esto. Después se van a preocupar de la seguridad. La sociedad civil hace grupos de campaña. Tienen urgencia. Están apurados. Quieren cambiar algo, quieren detener algo, iniciar algo.

Podemos darles discursos sobre responsabilidad legal pero al final del día, si no podemos ayudarlos a hacer su trabajo, un, dos, tres, muy rápido, muy fácil, no lo van a hacer. Es muy bueno tomar ese punto. Se trata de reforzar el poder del DNS. Tenemos que llegar más a facilitarles este trabajo. Gracias.

KLAUS STOLL:

Gracias, Sally. Quisiera hacer un seguimiento antes de que hable Olivier sobre este tema. Hablen con personas como Rudi sobre la implementación práctica y cómo se puede hacer esto. ¿Olivier?

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND:

Muchas gracias, Klaus. Una breve nota sobre el grupo de trabajo de accesibilidad. Es un grupo de At-Large. Hay planes para que sea

intercomunitario pero, como ya sabe, hay tantos grupos intercomunitarios en este momento que cuando se mencionan las letras CWG o CCWG la gente sale corriendo del edificio.

Pensamos que por el momento los grupos de trabajo que quedan... Creí que mis auriculares no estaban conectados pero sí están. Sí. El grupo de trabajo está abierto a todos los que quieran participar. Recibimos a todos los que quieran.

Mi segundo punto. Sally Costerton mencionó antes que ICANN es un lugar en el que se trata de las personas. Creo que es una característica de la Internet en sí misma. Caracterizamos a Internet como una cosa técnica y nos enfocamos demasiado en eso, pero hubo muchas redes antes de la Internet. Hubo muchas redes privadas que llegaban a todo el mundo. La gran diferencia entre la Internet y las otras redes fue que la Internet fue la que la gente quiso usar. Espontáneamente la gente se unió a la Internet y siguió siendo sobre la gente. Se hace un paralelo con la Internet y ICANN en cuanto a que son redes de las personas. Muchas gracias.

KLAUS STOLL: Un comentario más.

ALBERTO SOTO: Mi comentario recién sobre... Disculpen, pero hablo muy mal inglés. Soy el chair de LACRALO. Escuché una sugerencia muy buena recién de organizaciones pequeñas que no pueden encargar por ejemplo su propio sitio web. Creo que es relativamente fácil para ICANN generar

un modelo tipo. Es muy sencillo para el técnico hacerlo y ponerlo a disposición de aquellas organizaciones que no pueden, ni tienen personal, ni tienen fondos para poder hacerlo. Realmente la inversión creo que es solo solamente horas, no horas hombre, no dinero, porque los equipos de ICANN están. Levantar, generar una página web y ponerla a disposición de las distintas organizaciones. Quizás evidentemente debería haber algún tipo de requisito. Al menos debería ser una ALS certificada, por ejemplo. El esfuerzo estaría y creo que cubriríamos muchísimo, por lo menos dentro de nuestra región, en LACRALO Latinoamérica y Caribe. Me animo a decir que las otras RALO, realmente sería una ayuda importantísima para muchísimas ALS y de esa forma poder llegar a sus usuarios.

Voy a repetir algo que dije en alguna otra reunión. Dentro de LACRALO tenemos una ALS que tiene 7000 miembros. Otras tienen 450. Otra tiene 150 miembros pero con un sistema de votación abierto y en cada votación reciben 3500 votaciones. Es decir, creo que ICANN haría outreach también generando ese tipo de contribución a las organizaciones. Gracias.

KLAUS STOLL:

Muchas gracias por su contribución. ¿Algo más? Bueno, me queda tiempo solo para decir gracias. Tengo que venderles algo, por supuesto. Los que estén interesados en Pathfinder, por favor, vengan a mí. Tengo folletos. Si tienen interés en ser miembros de NPOC, vayan a hablar con John. Para saberlo todo sobre ALAC, vengan aquí.

Les pido disculpas a los que están en el control remoto si no podemos comunicarnos. Muchas gracias a la gente que estuvo o está en forma remota. Gracias.

RUDI VANSNICK:

Y gracias a los intérpretes. Gracias a ellos porque gracias a ellos podemos entendernos aun hablando otros idiomas. Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]